

zon por el pecho, y lo quemaban y ofrecian á aquel ídolo; les cortaban los molledos de los brazos y de las piernas y se los comian; y esto hacian con sus enemigos con quienes tenian guerra. Mientras el capitan hablaba, desenterró un cristiano dos jarros de alabastro, dignos de ser presentados al Emperador, llenos de piedras de muchas suertes. Aquí hallamos muchas frutas, todas comibles, y á otro dia por la mañana vimos muchas banderas y gente en la tierra firme, y el general mandó al capitan Francisco de Montejo en una barca con un Indio de aquella provincia, á saber lo que querian: y en llegando le dieron los Indios muchas mantas de colores, de muchas maneras y muy hermosas, y Francisco de Montejo les preguntó si tenian oro, que les daría rescate; ellos le respondieron que lo traerian á la tarde, y con esto se volvió á las naves. Luego á la tarde vino una canoa con tres Indios que traian mantas como las otras, y dijeron que á otro dia traerian mas oro, y así se fueron. Otro dia por la mañana aparecieron en la playa con algunas banderas blancas, y comenzaron á llamar al capitan, el cual saltó en tierra con cierta gente, y los Indios le trajeron muchos ramos verdes para sentarse, y así todos incluso el capitan se sentaron; diéronle al punto unos cañutos con ciertos perfumes, semejantes al estoraque y al benjuí, y en seguida le dieron de comer mucho maiz molido, que son aquellas raíces de que hacen el pan, y tortas y pasteles de gallina muy bien

core per la via del pecto e li brusavano e li offerivano a quello idolo et che li cavavano li golpe de le braze et gambe et che limangiavano et che questo faceano a li soi inimici con le quali tenevano guerra: et in questo tempo che parlava el capitaneo uno christiano trovo de sotto terra doi boccali de alabastro che se poteano appresentar a lo Imperator piene de pietre de molte sorte et qui trovamo molte frutte che sono tutte da mangiar et laltro giorno da mattina vedesemo molte bandere et gente in la terra ferma et lo capitaneo mando la Francesco da Montegio capitaneo in una barcha con uno Indiano de quella provincia per saper quello che voleano et iungendo li Indiani li deteno molte copte de pinte de molte sorte et molto belle, et Francesco Montegio li dimando se tenivano oro che li daresemo contraccambio et loro resposeno che lo portariano sul tardi et cosi Francesco se ritorno a la nave et dapoí sul tardi venne una canoa con tre Indiani che portorno alcune coperte ut supra et disseno che laltro giorno porteriano molto oro et cosi se parteno: et laltro giorno da mattina compareteno in la spiazza con alcune bandere bianche et scomenzorno a chiamare el capitaneo el qual salto in terra con certa gente et li Indiani li portarono molti rami verdi in li quali se assentasemo et cosi tutti et il capitaneo se assentorno: et incontinenti li deteno alcuni peze di canna con certi perfumi che sono simigliate de storaze et belzui el incontinenti li deteno anchora da mangiare molto maiz masenado: che sono de quelle radice che fano

hechos; y por ser viérnes no se comieron: luego trajeron muchas mantas de algodón muy bien pintadas de diversos colores. Aquí estuvimos diez dias, y los Indios todas las mañanas antes del alba estaban en la playa haciendo enramadas para que nos pusiésemos á la sombra; y si no íbamos pronto se enojaban con nosotros, porque nos tenian muy buena voluntad, y nos abrazaban y hacian muchas fiestas; y á uno de ellos, llamado Ovando, le hicimos cacique dándole autoridad sobre los demas, y él nos mostraba tanto amor que era cosa maravillosa. El capitan les dijo que no queriamos sino oro, y ellos le respondieron que lo traerian; al dia siguiente trajeron oro fundido en barras, y el capitan les dijo que trajesen mas de aquello; y á otro dia vinieron con una máscara de oro muy hermosa, y una figura pequeña de hombre con una mascarilla de oro, y una corona de cuentas de oro, con otras joyas y piedras de diversos colores. Los nuestros les pidieron oro de fundicion, y ellos se lo enseñaron y les dijeron que salia del pié de aquella sierra, porque se hallaba en los rios que nacia de ella; y que un Indio solia partir de aquí y llegar allá á medio dia, y hasta la noche tenia tiempo de llenar un cañuto del grueso de un dedo; y que para cogerlo se metian al fondo del agua y sacaban las manos llenas de arena, para buscar luego en ella los granos, los que se guardaban en la boca; por donde se cree que en esta tierra hay mucho oro. Estos Indios lo fundian en una cazuela,

el pane et torte et pastelli d galline molto ben fati: et perche era veneré non se mangiorono et incontiente portorono molte copte de panno de bambaso molto ben pintade de diversi colori et qui stesemo X giorni et li Indiani ogni mattina inanci el giorno stavano su la spiazza facendo frascate dove noi havessemo a star al ombra et si non andamo presto si corociavano con nui perche ne vedevano molto voluntieri et ne abbrazavano et facevano molte feste et noi facesemo uno de loro cacique che se chiamava Ovando et cosi le nominasemo sopra li altri et lui ne mostrava tanto amore che era cosa maravigliosa et el capitaneo li disse che non volevano se non oro et loro resposeno che lo portariano laltro giorno portorono oro fondido in verghe et lo capitaneo li disse che portasseno molto d quello: et laltro giorno portorono una maschera de oro molto bella et uno homo piccolo de oro con una maschera de oro et una corona de pater nostri doro et altre gioie et pietre de diversi colori, et portorono da mangiare et li nostri li dimandorono oro da fondere et loro gelo insignorono et li disseron che li cavava alli piedi de quella montagna per che se cognosceano in li fiumi che nascevano da quella et che uno Indiano solea ptir de li et gionger la a mezo giorno et che fino a la nocte impiva uno canolo grosso come el deto et per trovarlo se butavano nel fondo de lacqua et cavava le mane piene de sabia et ivi circava li grani le qual se ponevano in bocca dove se crede che in quel loco sia molto oro questi Indiani fondevano loro in

donde quiera que lo hallaban, y para fundirlo les servian de fuelles unos cañutos de caña, con los que encendian el fuego; y así lo vimos hacer en nuestra presencia. El dicho cacique trajo de regalo á nuestro capitan un muchacho como de veinte y dos años, y él no quiso recibirlo.

Esta es una gente que tiene mucho respeto á su señor, porque delante de nosotros cuando no nos aparejaban presto las sombras les daba de palos el cacique. Nuestro capitan los defendía, y nos prohibía que cambiáramos nuestras mercaderías por sus mantas; y por esto los Indios venian ocultamente á nosotros sin temor ninguno, y uno de ellos se acercaba sin recelo á diez cristianos, trayéndonos oro y excelentes mantas, y nosotros tomábamos estas y dábamos el oro al capitan. Habia aquí un rio muy principal donde teniamos asentado el real; y los nuestros viendo la calidad de la tierra tenian pensamiento de poblarla por fuerza, lo cual pesó al capitan. Y él fué quien de todos mas perdió, porque le faltó ventura para enseñorearse de tal tierra, donde tiénese por cierto que dentro de seis meses no hubiera habido quien hallase menos de dos mil castellanos; y el rey tuviera mas de los dos mil: cada castellano vale un ducado y un cuarto: y así partimos del dicho lugar muy descontentos por la negativa del capitan. Al tiempo de partirnos, los Indios nos abrazaban y lloraban por nosotros; y trajeron al capitan una India tan bien

una cazola in ogni loco dove gli acascha et per fonderli fano li masesi over folli de fistole de canavere et accendono con loro el foco: et cosi noi vedesemo fare in ntra presentia: el dicto cacique porto al nostro capitaneo p presente un garzon de eta de circa XXII anni et lui non volse prenderlo.

Questa e una gente che tene molta reverentia al suo signore p che in pntia de noi altri quando non appechiavano el loco cosi presto dove havevamo a star alobra: el suo cacique li dava delle bastonate et lo nostro capitaneo li deffendea et phibiva a noi altri che non baratassemo le nostre merce con le mante over copte loro e p questi li Indiani venivano ascosamente fra noi senza timore alcuno et veniva liberalmente uno de essi fra X xpiani et ne portava oro et d' pfecte copte et noi le prendevemo et remettevemo loro al capitaneo: ivi era uno fiume molto principal dove tenivamo el nostro alojamiento et la gente nra vedendo la qualita della terra stava de opinione de popolare quel paese p forza: de la qual cosa increbbe al capitaneo: et lui fu quello che pdele piu de tutti p che li manco ventura p signoregiar in tal terra per che se crede fra sei mesi non se haveria trovato alcuno che se avesse ritrovata la valuta de maco de doi miglia castigliani et lo Re haveria hauto piu de doi milia castigliani: et ogni castigliano vale uno ducato et un quarto: et cosi ptissemo del dicto loco molto desperati p el descontento del capitaneo al tempo che noi partissemo li diti Indiani;

vestida. me de brocado no podria estar mas rica. Creemos que esta tierra es la mas rica y mas abundante del mundo en piedras de gran valor, de las que se trajeron muchas muestras, en especial una que se trajo para Diego Velazquez, la cual se presume, segun su labor, que vale mas de dos mil castellanos. De esta gente no sé qué decir mas, porque aun quitando mucho de lo que se vió, apenas puede creerse.²⁹

De aquí dimos á la vela para ver si al fin de aquella sierra se acababa la isla: la corriente del agua era muy fuerte. Para allá nos dirigimos y navegamos hácia un lugar asentado bajo la dicha sierra, al que llamamos Almería por causa de la otra³⁰ que está llena de mucho ramaje. De este lugar salieron cuatro canoas ó barcas que se allegaron al bergantin que traíamos, y le dijeron que prosiguiese su viaje porque ellos se alegraban de su venida; y con tanto empeño lo rogaban á los del bergantin, que hasta parecia que lloraban; mas por causa de la nao capitana y de las otras naves que venian mas atrás, nada se hizo ni llegamos á ellos. Mas adelante encontramos otra gente mas fierá; y como vieron los navíos salieron doce canoas de Indios de un gran pueblo, que visto desde el mar no parecia menos que Sevilla, así en las casas de piedra como en sus torres y en su grandeza. Estos Indios salieron contra nosotros con muchas flechas

²⁹ El pasaje está igual en los MSS., y es muy oscuro. ³⁰ La de España, sin duda.

ne abrazavano et piangevano p noi altri et portaron el capitaneo una Indiana tanto ben vestita che de brocato non potria esser piu ricca et credemo che questa terra e la piu ricca et piu prospera che sia nel mondo de pietre de molto valore de le quale ne portarono molte peci specialmente una che se porto per Diego Velazquez la qual se psume secondo che stata lavorata che val piu de II milia castigliani: de sta gente non so che dir altro per che quello se visto ne tanto gran cosa che apena se puo credere.

De qui facemo vela per veder se in capo de quelli monti se finiva la isola. el corrente delle aque era molto grande. verso la partissemo, et navigassemo ad uno loco populato sotto de li monti pfatti al qual ponessemo nome Almerie per causa de laltra che e piena de molte frasche et de rame de arbori d questo loco usitero IIII canoe over barchete de Indiani le qual se accostorono al bergantino che menavamo con noi et ge dissero che andassero al suo viaggio p che loro se allegravano della sua venuta et con tanto ato dimandavano quelli del dicto bergantino che pareva che piangesseno et p causa de la nave capitanea et delli altri navillii che andavano piu alargo non se feceno cosa alchuna nandassemo a loro et piu avanti trovassemo altra gente piu superba la qual incontinente como videnno li navillii uscitenno XII canoe de Indiani de un grosso villagio che al parere et vista del mare non paraa meno che Seviglia si ne le case de pietra come in le torre: et grandeza sua et essi Indiani veneteno

... y descubrimiento vinieron á atacarnos con intencion de hacernos prisioneros, por creerse bastantes para ello; mas como llegaron y vieron que los navíos eran tan grandes, se alejaron y comenzaron á tirarnos flechas; visto lo cual mandó el capitan que se descargasen la artillería y ballestas, con que murieron cuatro Indios y se echó á fondo una canoa, por lo que no atreviéndose á mas, huyeron los dichos Indios. Nosotros queriamos entrar en su pueblo, y nuestro capitan no quiso.

Este día ya tarde vimos un milagro bien grande, y fué que apareció una estrella encima de la nao despues de puesto el sol, y partió despidiendo continuamente rayos de luz, hasta que se puso sobre aquel pueblo grande, y dejó un rastro en el aire que duró tres horas largas; y vimos ademas otras señales bien claras, por donde entendimos que Dios queria para su servicio que poblásemos en aquella tierra; y llegando así al dicho pueblo, despues de visto el referido milagro, la corriente del agua era tan grande, que los pilotos no osaban ir adelante, y determinaron de volver atrás, y dimos vuelta: y siendo la corriente así tan grande y el tiempo no muy bueno, el piloto mayor puso la proa al mar: despues que hubimos virado pensamos pasar delante del pueblo de San Juan, que es donde estaba el cacique antes dicho que se llama Ovando, y se nos rompió una antena de una nave; por lo que no dejamos de voltejear por el mar,

contra noi con molte freze et molti archi et dritamente ne veneno ad asaltar et ne voleano prendere credendo esser bastanti de far ne captivi et dapoi che gionsero et videro che li navilii erano tanto grandi se partirono da noi et ne incominzorono a tirarne delle frezze: et visto questo el capitan comando che se descargase le artegliarie et balestre le quale amazorono IIII Indiani et sfondrono una canoa et p questo non se atrigando piu fugitteno tutti li dicti Indiani et noi altri volevamo intrare nel suo vilaggio et el nostro capitaneo non volse.

In questo giorno sul tardi vedesemo miracolo ben grande el qual fu che apparve una stella incima la nave dapoi el tramontar del sole et partisse sempre buttando razi fino che se pose sopra quel vilagio over populo grande et lasso uno razo ne laiere che duro piu de tre hore grande et anchora vedesemo altri signal ben chiari dove comprendesemo che dio volea per suo servitio populasemo la dicta terra et cosi giungendo al sopradicto vilagio dapoi visto el pnciato miracolo la corrente dellaque era tanto grande che li piloti non osavano andare piu avanti et determinamo d tornar in drieto et dessemo volta et essendo cosi grande la corrente et el tempo non molto bono el piloto magior dete la sponda della nave al mare et dapoi che havsesemo dato la volta pensassemo passar denanci al populo over il vilagio de S. Ioan che e dove stava el cacique sopradicto che se dice Ovando et rompesemo una antena de una nave et per questo non lassasemo de voltigiar p el mare et venisse apprender

hasta que arribamos á tomar agua. En quince dias no anduvimos sino cosa de ciento veinte millas desde que venimos á reconocer la tierra donde estaba el rio de Grijalva; y reconocimos otro puerto que se llama San Antonio, al cual nosotros pusimos nombre, porque entramos en él por falta de agua para la despensa; y aquí estuvimos aderezando la antena rota y tomando el agua necesaria, en lo que gastamos ocho dias. En este puerto encontramos un pueblo que se veía de lejos, y el capitan no nos dejó ir á él: tanto mas que una noche garraron ocho³¹ navíos y vinieron á chocar contra los otros y se rompieron ciertos aparejos de los dichos navíos. Queriamos sin embargo permanecer allí; pero el capitan no quiso, y saliendo de aquel puerto, la nao capitana dió en un bajo y se le rompió una tabla; y como viéramos que se anegaba, pusimos en tierra una barcada de treinta hombres; y puestos que fueron en tierra vimos unos diez Indios de la otra parte, y traian treinta y tres hachuelas, y llamaron á los cristianos que se acercasen, haciéndoles señas de paz con la mano, y segun su costumbre se sangraban la lengua y escupian en el suelo en señal de paz. Dos de nuestros cristianos fueron á ellos; pidióronles las dichas hachuelas, que eran de cobre, y ellos las dieron de buen grado. Como estaba rota la dicha nave capitana fué necesario desembarcar todo lo que tenia dentro, y asimismo toda la gente; y así en el dicho puerto de San Antonio hicimos nuestras casas

³¹ Así dicen ambos MSS., aunque parece error, pues no venian tantos en la armada.

acqua in XV giorni non andasemo piu de C et XX miglia vel circa de qui venisemo a recognoscere la terra dove era el fiume de Grialva, et cognoscesemo un altro porto che se chiama Sancto Antonio al qual nui altri li ponessemo none p che ge intrasemo p mancamiento de acqua per la conserva et qui stesemo aconciando la antena rota sopradicta et pndendo acqua per el bisogno stesemo VIII giorni et in questo porto trovamo un vilagio che la se vedeva da longe et lo capi. non li lasso andar specialmente che una nocte se desparorono VIII navilii et venendo urtorono sopra li altri et si rupeno certi instrumenti over ordeni de esse nave tutta via volevamo restar li ma el capi. non volse, et partendone da quel porto la nave capitanea ando rastilando per larena et rompette una tavola et dapoi che vedesemo che se anegavemo metesemo una barchada de XXX hoi in terra et posti che furono in terra visteno circa X Indiani da laltra parte et portono 33 cete et chiamorono li xpiani che andasemo da loro facendoli col deto segno de pace et faceva secondo el costue loro sanguinarsi la lengua et sputavano in terra in segno de pace et doi de li ntri xpiani andorono da loro dimandoli le dicte cete le qual erano de ramo et elli gli detteno volentiera et essendo rota la sopradicta nave capitanea fu necesario desimbarcare tutto quello che li era dentro et similmente tutta la gente et cosi in dicto porto de Sancto Antonio facesemo le nostre case